



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

PROTOKOLL

der 34. Sitzung vom 15. Juni 2011

VORSITZENDER:

PRÄSIDENTIN ROSA ZELGER THALER
daraufhin
VIZEPRÄSIDENT MARCO DEPAOLI

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
CIVICO, MUNTER UND SEPPI

XIV. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

KENNTNISNAHME DES RÜCKTRITTS DES PRÄSIDENTEN UND DES VIZEPRÄSIDENTEN DER REGION SOWIE ANDERER MITGLIEDER DER REGIONALREGIERUNG UND NACHFOLGENDE MAßNAHMEN. - FORTSETZUNG

(es wurden gewählt:

- Präsident der Region: Lorenzo Dellai;
- Assessor und Vizepräsident der Region der deutschen Sprachgruppe: Luis Durnwalder;
- Assessor und Vizepräsident der italienischen Sprachgruppe: Roberto Bizzo;
- Assessor der ladinischen Sprachgruppe: Luigi Chiocchetti)

-
Am 15. Juni 2011 um 10.02 Uhr ist der Regionalrat von Trentino-Südtirol gemäß Art. 27 und 30 des Autonomiestatuts am Sitz in Bozen, Crispistr. 6 zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 1164/2011/RegRat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsidentin Zelger unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Civico, Munter und Seppi.

Der Präsident teilt mit, dass sich die Abg. Bombarda, Cogo, Eccher (vormittags), Ferrari, Firmani (vormittags), Giovanazzi, Magnani, Unterberger (nachmittags) und Vezzali für ihre Abwesenheit entschuldigt haben.

Der Präsidialsekretär Civico verliest das Protokoll der 33. Sitzung vom 1. Juni 2011, das gemäß Artikel 40 Absatz 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident teilt Folgendes mit:

Die Anfrage Nr. 76 ist beantwortet worden. Die Anfrage und die entsprechende Antwort bilden integrierten Bestandteil des stenographischen Berichts über diese Sitzung.

Präsidentin Zelger stellt sodann Punkt 1) der Tagesordnung zur Debatte:

Nr. 1

KENNTNISNAHME DES RÜCKTRITTS DES PRÄSIDENTEN UND DES VIZEPRÄSIDENTEN DER REGION SOWIE ANDERER MITGLIEDER DER REGIONALREGIERUNG UND NACHFOLGENDE MAßNAHMEN. - Fortsetzung

Im Rahmen der Debatte erteilt die Präsidentin den Abg. Klotz, Morandini, Penasa, Heiss, Casna und Lunelli das Wort.

Den Vorsitz übernimmt Vizepräsident Depaoli.

Abg. Borga meldet sich zu Wort.

Den Vorsitz übernimmt wieder die Präsidentin Zelger, die den Abg. Chiocchetti, Tinkhauser und Leitner das Wort erteilt.

Um 13.03 Uhr hebt die Präsidentin die Sitzung auf und vertagt sie auf 15.00 Uhr, wobei sie daran erinnert, dass um 14.30 Uhr die I. Gesetzgebungskommission einberufen ist.

Die Sitzung wird um 15.02 Uhr wieder aufgenommen.

Nach dem Namensaufruf erteilt die Präsidentin Zelger zum Fortgang der Arbeiten dem Abg. Leitner das Wort.

Es wird die Behandlung von Punkt 1 der Tagesordnung wieder aufgenommen, zu dem sich die Abg. Zeni, Viola, Firmani, Eccher und Ottobre äußern.

Den Vorsitz übernimmt Vizepräsident Depaoli.

Zur Wahl des Präsidenten der Region melden sich auch die Abg. Filippin, Civettini und Savoï zu Wort.

Den Vorsitz übernimmt wieder die Frau Präsidentin Zelger, die dem Abg. Pichler-Rolle das Wort dazu erteilt.

Nach Abschluss der Debatte repliziert Abg. Dellai.

Nachdem die Präsidentin auf die Abstimmungsmodalitäten hingewiesen hat, ersucht sie den Regionalrat, über die Wahl des Präsidenten der Region geheim abzustimmen und nach Abschluss der Stimmauszählung gibt sie das Ergebnis bekannt:

Abstimmende:	60
Erforderliche Mehrheit	36
Es haben Stimmen erhalten:	
Dellai	39
Donato Seppi	2
Pius Leitner	1
Sigmar Stocker	1
Weiße Stimmzettel	13
Ungültige Stimmzettel	4

Es wird somit Abg. Lorenzo Dellai zum Präsidenten der Region ernannt, der unverzüglich das Amt antritt.

Frau Präsidentin Zelger ersucht den Regionalrat, Kandidaten für das Amt eines Regionalassessors und Vizepräsidenten der deutschen Sprachgruppe vorzuschlagen.

Abg. Pichler-Rolle schlägt als Kandidaten den Abg. Durnwalder vor.

Da niemand das Wort ergreift, ersucht die Präsidentin den Regionalrat, geheim darüber abzustimmen.

Nach Abschluss der Stimmauszählung, gibt sie das Ergebnis bekannt:

Abstimmende:	61
Erforderliche Mehrheit	36
Es haben Stimmen erhalten:	
Alois Durnwalder	40
Georg Pardeller	4
Ulli Mair	1
Weiße Stimmzettel	13
Ungültige Stimmzettel	3

Es wird somit Abg. Alois Durnwalder zum Vizepräsidenten der Region ernannt, der unverzüglich das Amt antritt.

Frau Präsidentin Zelger ersucht den Regionalrat, Kandidaten für das Amt eines Regionalassessors und Vizepräsidenten der italienischen Sprachgruppe vorzuschlagen.

Abg. Tommasini schlägt für dieses Amt den Abg. Roberto Bizzo vor.

Nachdem sich niemand zu Wort meldet, ersucht die Präsidentin den Regionalrat, geheim darüber abzustimmen und nach Abschluss der Stimmauszählung, gibt sie das Ergebnis bekannt:

Abstimmende:	61
Erforderliche Mehrheit	36
Es haben Stimmen erhalten:	
Roberto Bizzo	33
Caterina Dominici	6
Margherita Cogo	6
Elena Artioli	4
Alessandro Savoï	1
Weißer Stimmzettel	9
Ungültige Stimmzettel	2

Die Präsidentin teilt mit, dass die erforderliche Mehrheit nicht erreicht worden ist und eine zweite Abstimmung vorgenommen werden muss.

Nach Abschluss der Stimmauszählung, gibt sie das Ergebnis bekannt:

Abstimmende:	61
Erforderliche Mehrheit	36
Es haben Stimmen erhalten:	
Roberto Bizzo	36
Elena Artioli	4
Margherita Cogo	3
Claudio Civettini	3
Caterina Dominici	5
Rodolfo Borga	1
Weißer Stimmzettel	7
Ungültige Stimmzettel	2

Abg. Roberto Bizzo geht als gewählt hervor.

Die Präsidentin ersucht den Regionalrat, Kandidaten für das Amt eines Regionalassessors der ladinischen Sprachgruppe vorzuschlagen.

Abg. Lunelli schlägt als Kandidaten der ladinischen Sprachgruppe den Abg. Luigi Chiochetti vor.

Nachdem sich niemand zu Wort meldet, ersucht die Präsidentin den Regionalrat, geheim darüber abzustimmen und nach Abschluss der Stimmauszählung, gibt sie das Ergebnis bekannt:

Abstimmende:	60
Erforderliche Mehrheit	36
Es haben Stimmen erhalten:	
Luigi Chiochetti	34

Caterina Dominici	15
Weißer Stimmzettel	11

Die Präsidentin teilt mit, dass die erforderliche Mehrheit nicht erreicht worden ist und eine zweite Abstimmung vorgenommen werden muss.

Nach Abschluss der Stimmauszählung, gibt sie das Ergebnis bekannt:

Abstimmende:	60
Erforderliche Mehrheit	36
Es haben Stimmen erhalten:	
Luigi Chiocchetti	36
Caterina Dominici	20
Weißer Stimmzettel	4

Für das Amt eines Regionalassessors der ladinischen Sprachgruppe geht Abg. Luigi Chiocchetti als gewählt hervor.

Wie bereits im Fraktionssprecherkollegium angekündigt, schlägt die Präsidentin vor, Punkt 20 und 18 der Tagesordnung vorzuziehen.

Es wird über die Anträge auf Vorziehung abgestimmt, die mehrheitlich durch Handrücken genehmigt werden.

Die Präsidentin teilt mit, dass diese Punkte bei der nächsten Sitzung als erste behandelt werden.

Die Präsidentin schließt sodann die Sitzung und teilt den Anwesenden mit, dass der Regionalrat mit schriftlicher Mitteilung wieder einberufen wird.

Es ist 18.07 Uhr.

DIE SCHRIFTFÜHRER

DIE PRÄSIDENTIN